



ORCHESTRE  
SYMPHONIQUE  
DE MONTRÉAL

Présenté par



# BAL DES ENFANTS DE L'OSM

SAMEDI 2 MARS 2019  
13 H 30



*carnet de voyage*

13 h 30 / 1:30 P.M.

Arrivée des invités et accueil des familles  
Guests arrive, families are welcomed

Défilé officiel des enfants sur le tapis mauve  
Official children's parade on the purple carpet

Animations et jeux d'adresse /  
Guided activities & Game of skills

14 h / 2:00 P.M.

Ouverture des portes de la salle de concert / The concert hall doors open

14 h 30 / 2:30 P.M.

Concert-spectacle *Le tour du monde en 80 jours ... ou presque!*  
Theatrical concert: Around the world in 80 days ... or almost!

15 h 30 / 3:30 P.M.

Goûter dans les foyers de la Maison symphonique  
Snacks in the lobbies of the Maison symphonique

Pour les dents sucrées... For those with a sweet tooth...

- Brownies aux éclats de cacao / Cocoa nib brownies
- Barres tendres aux dattes, chocolat, canneberges et tournesol  
Dates, chocolate, cranberries and sunflowers Granola bars

Pour les dents salées... For those who like salty treats...

- Muffins au cheddar et tomates séchées  
Cheddar and sun-dried tomatoes muffins
- Crudités et tartinade de yogourt, feta et érable  
Veggies with yogurt, feta, and maple dip

Collations préparées par la Tablée des chefs qui a pour mission de nourrir les personnes dans le besoin et de développer l'éducation culinaire des jeunes.  
Snacks are courtesy of La Tablée des chefs, whose mission is to feed people in need and to promote culinary education for young people.

15 h 45 / 3:45 P.M.

Séance d'autographes avec les artistes  
Autograph session with the artists

16 h 30 / 4:30 P.M.

Fin de l'événement / End of event

Déroulement



## Programme du spectacle

### ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

KENT NAGANO, chef d'orchestre  
DOMINIQUE COTÉ, baryton (Philéas Fogg)  
FRANCE PARENT, comédienne (Passepartout)  
LAURIE GAGNÉ, comédienne (Aouda)  
FAYOLLE JEAN JR, comédien (Inspecteur Fix)  
SIMON BEAULÉ-BULMAN  
comédien (Garde, serveur, gendarme)  
TATIANA ZINGA BOTAO  
comédienne (Gentleman, garde, gendarme)  
CHARLES DAUPHINAIS, metteur en scène



### LE VOL DE BANQUE

Ludwing van Beethoven,  
Symphonie n°9 en ré mineur  
op. 125: II. Molto vivace (extrait)

### LE PARI

Benjamin Britten, *Simple symphony*,  
op.4: II. Playful Pizzicato (extrait)

Ralph Vaughan Williams,  
Symphonie n°2 en sol majeur  
«A London Symphony»: I.  
Lento- Allegro risoluto (extrait)

Edward Elgar, *Pomp and circumstance* n°2 en la mineur,  
op.39 (extrait)

### LES PREMIÈRES AVENTURES

Darius Milhaud, *Le Bœuf sur le toit*,  
op. 58 — (extrait)

Camille Saint-Saëns, *Samson et Dalila*,  
Bacchanale (extrait)

Gaetano Donizetti, *Don Pasquale*:  
«Bella siccome Un angelo»

### REPRISE DU VOYAGE

Maurice Ravel, *Ma mère l'Oye*:  
«Laideronette, Impératrice des Pagodes»

### LE DOUTE

Sergeï Rachmaninov,  
*Vocalise* op. 34 n°14 (extrait)

Giachino Rossini, *Guillaume Tell*:  
ouverture, Allegro vivace

### L'AMÉRIQUE

Antonin Dvořák, *Symphonie n°9 en mi mineur*, B. 178, « Du Nouveau Monde », 4<sup>ème</sup> mouvement (extrait)

Aaron Copland, *Rodeo*:  
IV. Hoe-Down

### L'ENQUÊTE

John Adams, *Short Ride in a Fast Machine* (extrait)

Ambroise Thomas, *Hamlet*:  
« O vin dissipe la tristesse »

Claude Debussy, *La Mer*: II.  
Jeux de vagues (extrait)

### PARI REMPORTE

Mikhaïl Glinka, *Russlan et Ludmila*: ouverture (extrait)

## LE VOL DE BANQUE

Un vol de banque a lieu à la grande banque d'Angleterre. Plus de 20 000 livres sterling ont été dérobées. Quel est l'identité du malfaiteur?

## LE PARI

Phileas Fogg entame sa routine matinale dans sa coquette maison londonienne tout en attendant son nouveau majordome, Passepartout. À peine arrivé, le voici reparti avec Fogg en direction du Reform club.

Pendant ce temps, l'inspecteur Fix débute son enquête sur les lieux du vol de banque. Il soupçonne le voleur d'être de la haute bourgeoisie et viendra rapidement à suspecter Phileas Fogg d'être responsable du crime.

Phileas et Passepartout arrivent au Reform club avec cinq minutes de retard, ce qui est inadmissible pour un gentleman. Afin de restaurer son honneur Phileas propose le pari suivant: il fera le tour du monde en 80 jours très exactement.

## LES PREMIÈRES AVENTURES

Le départ se fait sur le toit de la maison de Fogg, à 20h45 le 2 octobre 1872, ils devront donc être de retour au Club, au plus tard à la même heure, 80 jours après, soit le 21 décembre 1872 à 20h45, heure locale. Une montgolfière décolle de façon fulgurante et voyage de par l'Europe et la Méditerranée.

Une fois en Inde, nos deux héros partent à la rescousse d'une jeune femme, Aouda, qui demande de l'aide. Phileas, tout gentleman qu'il est, préfère affronter les mercenaires à coup de chant et de musique.

## REPRISE DU VOYAGE

Aouda réussit à convaincre Phileas et Passepartout de les accompagner dans leur périple. À dos d'éléphant, ils traversent l'Inde jusqu'à Calcutta où ils prennent un train jusqu'à Hong-Kong.

Sur les quais de Hong-Kong, Aouda et Passepartout montent à bord d'un navire, mais Phileas est pris au piège par l'inspecteur Fix qui les a suivis depuis Londres. Ainsi Aouda et Passepartout filent seul vers le Japon.

# Synopsis

## LE DOUTE

Aouda et Passepartout sont au Japon. Ils sont désespérés d'avoir laissé derrière eux Phileas. Ils s'en veulent beaucoup. C'est alors que Phileas réapparaît! Il a réussi à se rendre au Japon sur un bateau de pêcheur. Le pari peut encore être réussi. Les trois reprennent donc un bateau en direction des États-Unis.

## L'AMÉRIQUE

Arrivé à San Francisco, le groupe est accueilli par des cowboys dans une auberge. Il y a de la tension dans l'air. Un duel se dessine. Simultanément, on comprend que l'inspecteur Fix est toujours de la partie, il se cache sous un costume de cowboy, il observe de loin, il attend d'avoir un mandat d'arrestation...

Le groupe se sauve des cowboys et embarque sur un train en direction de New York.

## L'ENQUÊTE

L'inspecteur Fix est aussi à bord du train et tente une ultime fois d'arrêter Phileas Fogg. Il le poursuit à travers les wagons. Au moment où il veut lui passer les menottes, Phileas tente de détourner l'attention grâce à son fameux chant. Malheureusement, Fix est trop déterminé et arrête Phileas. Direction Londres pour le remettre aux autorités.

## PARI GAGNÉ !

Une fois à Londres, on découvre que le vrai voleur a été arrêté. Phileas et ses compagnons sont libres et se dirigent rapidement vers le Reform club, la victoire étant toujours possible.

Malheureusement, ils pensent arriver quelques minutes trop tard jusqu'au moment où ils se rendent compte qu'ils ont plutôt une journée d'avance. Grâce au décalage horaire. Phileas remporte donc son pari!



## THE BANK ROBBERY

A robbery has taken place at the Bank of England. The thief took off with more than 20,000 pounds sterling. What is the identity of this villain?

## THE WAGER

Phileas Fogg is going through his morning routine in his cozy London home, while waiting for his new valet Passepartout to arrive. Immediately upon Passepartout's arrival, they both make their way to the Reform Club.

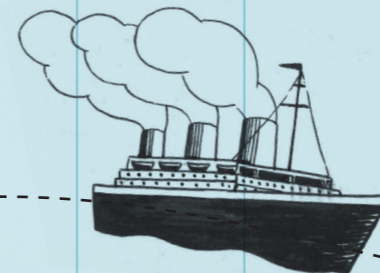
Meanwhile, Detective Fix begins his investigation at the scene of the bank robbery. He suspects the thief of being a member of the gentry and quickly alleges that Phileas Fogg is responsible for the crime.

Phileas and Passepartout arrive at the Reform Club five minutes late. This is unacceptable for a gentleman. In order to restore his honour, Phileas offers the following wager: he will travel around the world in exactly 80 days.

## EARLY AVENTURES

Fogg and Passepartout begin their journey on the roof of Fogg's house, at 8:45 p.m. on October 2, 1872. They will have to be back at the Club no later than the very same hour, eighty days later, on December 21, 1872, at 8:45 p.m. local time. Their hot air balloon takes off with great gusto and travels over Europe and the Mediterranean.

Once in India, our two heroes go to the rescue of a young woman, Aouda, who has asked for their help. Ever the gentleman, Phileas prefers to confront the mercenaries with song and music.



## THE VOYAGE RESUMES

Aouda succeeds in convincing Phileas and Passepartout to let her accompany them in their quest. They travel through India to Calcutta on an elephant's back, then board a train to Hong Kong.

On the docks at Hong Kong, Aouda and Passepartout board a ship, but Phileas is intercepted by Detective Fix, who has followed them from London. Aouda and Passepartout thus depart for Japan without Phileas.

## UNCERTAINTY

Aouda and Passepartout are in Japan. They are distraught at having left Phileas behind. They feel very guilty. Suddenly, Phileas reappears! He has managed to make this way to Japan on a fishing boat. The wager can yet succeed! All three board a ship bound for the United States.

## AMERICA

Upon the group's arrival in San Francisco, they are hosted by cowboys in an inn. But there is tension in the air. A duel is taking shape. Meanwhile, Detective Fix is close on their trail, only ever one step behind them. Disguised as a cowboy, he watches them from a distance as he waits for a warrant to arrest Phileas Fogg ...

The group flees the cowboys and boards a train to New York.

## THE INVESTIGATION

Detective Fix also managed to board the same train and attempts to arrest Phileas Fogg once and for all. He chases him through the train's wagons. When Detective Fix is about to handcuff him, Phileas attempts to distract him with his trusty song. But Fix will not be sidetracked and arrests Phileas. He takes Phileas back to London to hand him over to the authorities.

## THE WAGER IS WON!

Back in London, we discover that the real bank robber has been arrested. Phileas and his companions are released and rush to the Reform Club—they can still win the wager.

On the way, they are forced to admit that, sadly, they will arrive a few minutes too late, until they realize that they are actually a day ahead of schedule. Thanks to the difference in time zones, Phileas wins his wager!



# Mot de Kent Nagano

KENT NAGANO  
Directeur musical

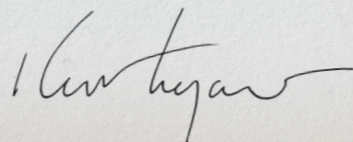


Dear friends,

*Now in its 85th season, the Orchestre symphonique de Montréal carries on with a mission it has consistently pursued since its foundation: awaken in children the passion for music. The Orchestra brings young people of diverse backgrounds and their families together to engage with the splendor of the classical repertoire. School Matinees and Children's Corner concerts are only two out of multiple activities the OSM has developed with the purpose of immersing young people in the fabulous universe of sound and of stimulating their imagination.*

*The immense success of these initiatives is owed in no small part to the dynamic leadership of members of the Honorary Committee. These are people from the business milieu who are wholeheartedly devoted to the cause of education and who serve as true ambassadors of the OSM in its educational commitments. This leadership core is joined by community and business partners, volunteers, artists, administrative and artistic teams, without whom the success of the Bal des enfants would not be possible. I cannot thank them enough for their essential contribution to our mission.*

*Our concert this year is inspired by a story that will take young audiences on a journey around the globe. In 1872, the visionary French writer Jules Verne wrote the novel Around the World in Eighty Days, in which protagonists Phileas Fogg and his loyal valet Passepartout are propelled on an adventure to the four corners of the world ... within only a limited number of days. To enrich this literary exploration of time and space, the OSM performs evocative music: to the sounds of Beethoven and Britten as well as many well-known tunes and works to be discovered along the way, there is delight in store for all ages. All aboard!*



Chers amis,

Soulignant cette année sa 85<sup>e</sup> saison, l'Orchestre symphonique de Montréal poursuit la mission dont il a été investi dès son tout premier jour: éveiller chez les enfants la passion de la musique. Dans cette perspective, l'Orchestre se fait rassembleur en permettant à des jeunes de tous les horizons, entourés de leurs proches, d'entrer en contact avec la beauté des œuvres classiques. Matinées jeunesse et Jeux d'enfants ne sont que deux activités parmi d'autres qui les plongent dans des univers fantastiques, ouvrant la porte de leur imaginaire.

Cette immense réussite tient pour une bonne part au dynamisme du comité d'honneur, formé de gens d'affaires entièrement dévoués à la cause, véritables ambassadeurs de l'OSM dans son travail d'éducation. À ce noyau se joignent les partenaires communautaires et d'affaires, les bénévoles, les artistes et les équipes administrative et artistique sur qui repose le succès du Bal des enfants. Je ne saurais trop les remercier de leur contribution essentielle à notre mission.

Cette année, le concert s'inspire d'une œuvre de Jules Verne pour faire voyager les spectateurs. En 1872, l'écrivain français visionnaire signait un roman de fiction mettant en scène Phileas Fogg et son fidèle valet, Passepartout: Le tour du monde en 80 jours expédiera nos deux héros aux quatre coins du globe dans une aventure où les jours sont comptés. L'OSM enrichira cette exploration du temps et de l'espace par l'interprétation de musiques évocatrices. Entre Beethoven et Britten défilent des airs connus autant que des airs à découvrir, pour le bonheur des petits et des grands. Soyez du voyage!

# Mot des coprésidents d'honneur

Chers amis,

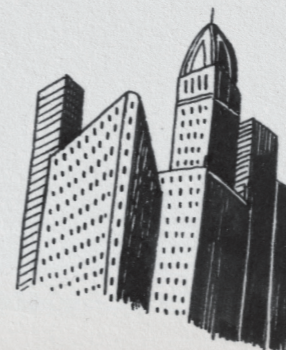
Le Bal des enfants en est à sa sixième édition et c'est avec grand plaisir que nous avons accepté de coprésider pour une deuxième année consécutive cet événement qui nous tient à cœur.

Nous voulons d'abord remercier le comité d'honneur du Bal des enfants dont les membres ont travaillé sans relâche pour assurer le succès de l'événement. Ainsi que le milieu des affaires pour leur soutien indéfectible, grâce auquel l'OSM renouvelle chaque année sa mission éducative et atteint ses objectifs en matière d'accessibilité à la musique.

Nous désirons également souligner la présence cet après-midi de centaines de familles ici rassemblées, et épaulées par divers organismes voués au développement de l'enfance. Nous espérons que cette escapade à la Maison symphonique, qui constitue pour plusieurs un baptême dans cette magnifique salle, se transformera en journée mémorable!

Nous sommes fiers de partager avec vous ces quelques heures qui nous plongeront au cœur de l'imaginaire de Jules Verne. Pour l'occasion, l'OSM et Kent Nagano nous ont préparé une adaptation tout en musique et en animations de l'univers extraordinaire de l'écrivain. Soyez prêts à goûter au grand talent de tous ces musiciens!

Merci à tous d'être venus en si grand nombre et bon concert.



Dear friends,

*The Bal des enfants is now in its sixth year. We are pleased to serve as co-presidents of this event, which is so close to our hearts, for the second year in a row.*

*First, we wish to thank the Bal des enfants' Honorary Committee, whose members have worked tirelessly to make this event a success. We also gratefully acknowledge the business community, whose unwavering support enables the OSM to continue, year after year, to pursue its educational mission and to meet its objectives of providing wider access to music.*

*We are happy to be joined this afternoon by hundreds of families gathered together through the support of various organizations dedicated to childhood development. We hope this visit to the Maison symphonique, which for many is their first experience in this magnificent concert hall, will be unforgettable!*

*We look forward to sharing the journey with you, in these next few hours, into the heart of Jules Verne's imaginary world. For the occasion, the OSM and Kent Nagano have prepared a musical and theatrical adaptation of this extraordinary story. Be ready to get a taste of these musicians' marvelous talents!*

*Thank you all for coming out in such great numbers. Enjoy the concert!*



**MARIE PIER GERMAIN**  
Directrice des opérations  
Groupe Germain Hôtels



**LOUIS-SIMON MÉNARD**  
Président, chef de la direction  
et producteur exécutif  
Digital Dimension



# Comité d'honneur



**MARIE PIER GERMAIN**  
Directrice des opérations  
Groupe Germain Hôtels



**LOUIS-SIMON MÉNARD**  
Président, chef de la direction  
et producteur exécutif  
Digital Dimension

L'Orchestre souhaite souligner le travail des coprésidents d'honneur, madame Marie Pier Germain et monsieur Louis-Simon Ménard; ainsi que de tous les membres du comité.  
Merci!

The Orchestra wishes to highlight the contributions of Honorary Co-Presidents Marie Pier Germain and Louis-Simon Ménard, as well as all members of the Committee.  
Thank you!

coprésidents

comité

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <b>HELEN ANTONIOU</b><br>Coach en leadership<br>et auteure à succès<br>Groupe conseil ELENICO | <b>FREDERICK BÉLAND</b><br>Président et chef de la création<br>B612 - Communications | <b>RUBY BROWN</b><br>Présidente<br>RubyBrown.com  |
| <b>JEAN-MARC DE GRANDPRÉ</b><br>Architecte associé<br>LEMAYMICHAUD                            | <b>MARIE-LOUISE DELISLE</b><br>Associée<br>Woods s.e.n.c.r.l.                        | <b>ANNICK LABERGE</b><br>Vice-présidente associée,<br>Soutien régional<br>Groupe Banque TD    |
| <b>CAROLINE MONTMINY</b><br>Vice-présidente<br>Gestion d'actifs Burgundy                      | <b>ANNIE PARÉ</b><br>Directrice principale,<br>Communications<br>Uni-Sélect          | <b>FRANÇOIS PINTAL</b><br>Directeur régional et vice-président<br>Financière Banque Nationale |

# L'OSM remercie

## DONATEURS AVION

Fondation J. Armand Bombardier  
Hydro-Québec  
Power Corporation du Canada

Mirego  
Redevances Aurifères Osisko  
M. Pierre Laporte  
Raymond Chabot Grant Thornton  
Sanimax

## DONATEURS PAQUEBOT

BMO Groupe financier  
Gestion d'actifs Burgundy  
Groupe Banque TD  
Stingray

## DONATEURS BICYCLETTE

A. Lassonde inc.  
Artopex  
Atelier Zébulon Perron  
Banque Nationale du Canada  
Banque Nationale du Canada, Gestion privée  
1859

## DONATEURS LOCOMOTIVE

Telus  
TFI International

Cabinet de relations publiques NATIONAL  
Construction Kiewit Cie  
Construction Laval Aubin Ltée  
CONSULAT relations publiques  
Edelman Canada inc.

## DONATEURS MONTGOLFIÈRE

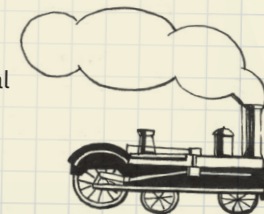
Air Canada  
Anonyme  
Banque Nationale du Canada  
Fasken Martineau DuMoulin S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Fondation Ardene  
Fondation Gainey  
Financière Sun Life  
Groupe Germain Hôtels  
LEMAYMICHAUD Architecture Design  
W. Maxwell  
Woods s.e.n.c.r.l./LLP

La Famille Jacques Ménard  
Fidelity Investments  
Fonds Dynamique  
Gestion Pembroke  
Gilles Trudeau Communications  
Groupe Park Avenue  
Groupe Sage Consulting  
Investissements Russel  
JCB entrepreneurs généraux inc.  
Mme Josée Noiseux et M. Bertrand Cesvet  
Mme Julie Shugarman et M. Ilan Gewurz  
Lieberman Tranchemontagne inc.

## DONATEURS VOITURE

Attraction Média inc.  
BCF Avocats d'affaires  
Canderel  
Canimex inc.  
Fonds de solidarité FTQ  
GDI Services Québec SEC  
L'Oréal Canada

Linea P. International  
Marie L'Oie  
Meubles Busch  
Montréal International  
P+R Desjardins  
Turbulent  
Uni-Sélect  
Xerox Canada Ltée



# Nos parrains

## POWER CORPORATION DU CANADA

soutient / supports

- Fondation Marie-Ève Saulnier
- Jeunesse au Soleil
- Leucan

## HYDRO-QUÉBEC

soutient / supports

- Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants
- Fondation CHU Sainte-Justine

## FONDATION J.A. BOMBARDIER

soutient / supports

- L'Autre Escalé
- Milieu éducatif La Source

## BMO GROUPE FINANCIER

soutient / supports

- Fusion Jeunesse

## GESTION D'ACTIFS BURGUNDY

soutient / supports

- Fondation Lucie et André Chagnon
- Fondation CHU Sainte-Justine
- MAB-Mackay
- Fondation McConnell
- Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants
- École orale de Montréal pour les sourds

## GROUPE BANQUE TD

soutient / supports

- Hay Down

## TFI INTERNATIONAL

soutient / supports

- Fondation Charles-Bruneau

## STINGRAY

soutient / supports

- Je passe partout

## TELUS

soutient / supports

- Centre communautaire Bon courage de Place Benoît

## ANONYME

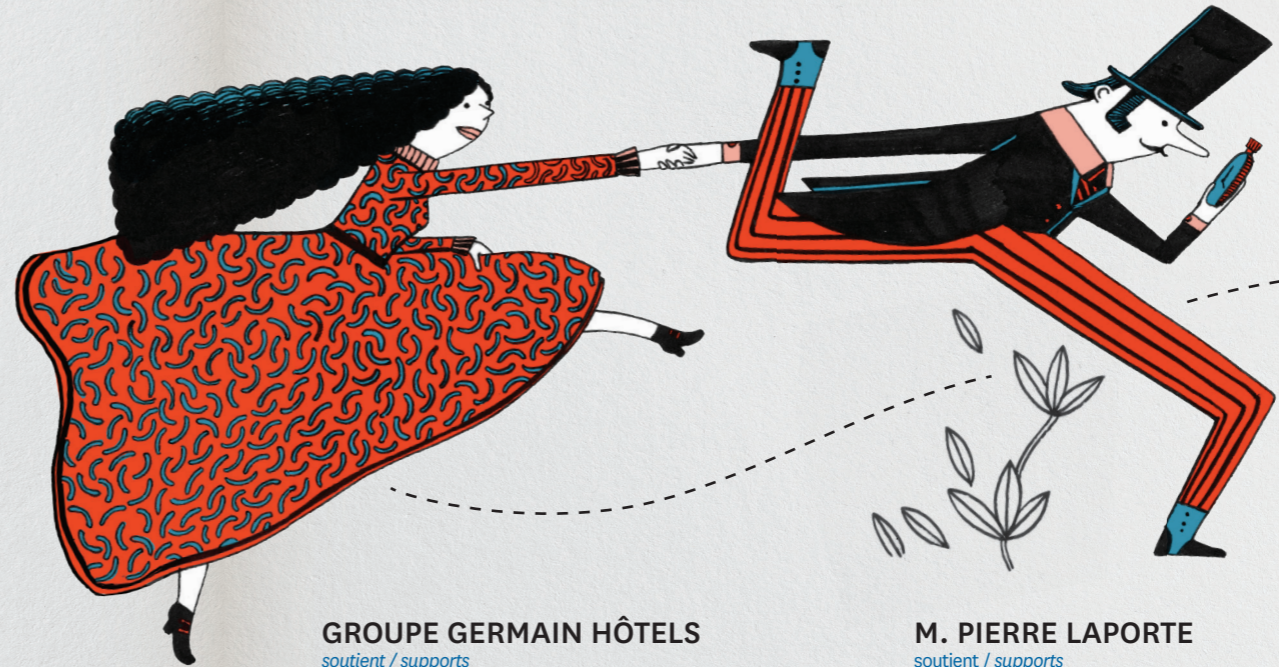
soutient / supports

- La musique aux enfants

## LEMAYMICHAUD ARCHITECTURE DESIGN

soutient / supports

- La musique aux enfants



## GROUPE GERMAIN HÔTELS

soutient / supports

- La musique aux enfants

## W. MAXWELL

soutient / supports

- Fondation CHU Ste-Justine

## WOODS S.E.N.C.R.L./LLP

soutient / supports

- Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants
- Je passe partout

## ATTRACTION MÉDIA INC.

soutient / supports

- MAB-Mackay

## FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ

soutient / supports

- Jeunesses musicales
- La musique aux enfants

## GDI SERVICES QUÉBEC SEC

soutient / supports

- Fondation Charles-Bruneau

## MIREGO

soutient / supports

- Club des petits déjeuners

## M. PIERRE LAPORTE

soutient / supports

- Milieu éducatif La Source

## LA FAMILLE JACQUES MENARD

soutient / supports

- La Relance Jeunes et Familles RJF inc

## TURBULENT

soutient / supports

- La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants

## GILLES TRUDEAU COMMUNICATIONS

soutient / supports

- Club des petits déjeuners

## GROUPE PARK AVENUE

soutient / supports

- La Relance Jeunes et Familles RJF inc

## JCB ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX INC.

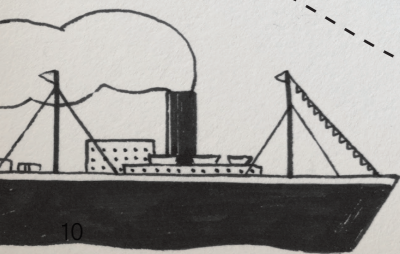
soutient / supports

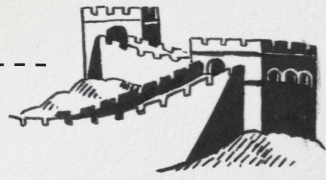
- Fondation Charles-Bruneau

## P+R DESJARDINS

soutient / supports

- Grands frères et Grandes Soeurs du Grand Montréal





## L'OSM REMERCIE POUR LEUR CONTRIBUTION BÉNÉVOLE

KENT NAGANO

LES MUSICIENS ET MUSICIENNES DE L'OSM

TOUS LES BÉNÉVOLES ET EMPLOYÉS DE L'OSM QUI ONT GÉNÉREUSEMENT CONTRIBUÉ EN DONNANT DE LEUR TEMPS POUR ASSURER LA RÉUSSITE DE L'ÉVÉNEMENT.

## L'OSM REMERCIE ÉGALEMENT SES PARTENAIRES

A. LASSONDE INC.

CAROLINE HAMEL, DESIGNER GRAPHIQUE

ESKA, L'EAU OFFICIELLE DE L'OSM

HAPPENING.CA

LA PRESSE

LA TABLÉE DES CHEFS

LINO CIPRESSO PHOTOGRAPHE

SAPUTO INC.

SNC-LAVALIN

SOLOTECH

NOUS REMERCIONS NOTRE PARTENAIRE TWIGG MUSIQUE POUR LE PRÊT DE CERTAINS INSTRUMENTS DE MUSIQUE.

## Crédits concert

Metteur en scène: **Charles Dauphinais**

Assistant metteur en scène, costumier et régisseur: **Carol Clément**

Assistante aux costumes: **Catherine Hamel**

Auteure: **Elisabeth Sirois**

Conception des éclairages: **Mathieu Marcil**

## Événement

Illustrations du Bal des enfants: **Marion Arbona**

Conception des décors: **HAPPENING.CA**

Animateurs de foule: **Les étudiants en théâtre du Cégep de Saint-Laurent, sous la supervision de Philip Wickham**

Animation de danse: **École de danse contemporaine de Montréal**

Accessoires: **L'Association des bénévoles de l'OSM**

# Artistes

DOMINIQUE CÔTÉ, BARYTON / BARITONE

→ PHILÉAS FOGG

Premier prix d'opéra au Concours International de Chant Lyrique de Canari en Corse (présidé par Gabriel Bacquier) et gagnant du prix du public au Concours International de Chant de Marman en France, le baryton Dominique Côté est salué par le public et la critique pour sa voix chaleureuse et ses interprétations émouvantes. Le New York Times a qualifié de «fine vocal performance» ses récentes interprétations dans *Une Éducation Manquée* de Chabrier et *Léonore* de Gavaux, avec Opéra Lafayette à New York et Washington. Son interprétation de la Comtesse dans l'opéra *Les Feluettes* de Michel Marc Bouchard et Kevin March au Edmonton Opera a été qualifié de «virtuose» par la presse spécialisée. Il a chanté aux opéras de Montréal, Québec, Marseille, Genève, Lille, Victoria, Limoges, Wexford, sous la direction de chefs tels que Jacques Lacombe, Kent Nagano, Theodor Guschlbauer, Christophe Rousset, Timothy Vernon. Sa discographie comprend plusieurs premières mondiales: *La Société Anonyme des Messieurs Prudents* de Louis Beydts avec l'Orchestre Avignon-Provence dirigé par Samuel Jean, *Nicandro e Fileno* de Paolo Lorenzani avec Les Boréades sous la direction de Francis Colpron et *L'Affaire Tailleferre* de Germaine Tailleferre avec l'Opéra de Limoges dirigé par Christophe Rousset. Cette saison, nous l'entendrons dans *Bonsoir Voisin* de Poise avec l'Opéra Lafayette à New York, il chantera Dancaïro dans *Carmen* de Bizet à l'Opéra de Montréal en mai et il sera le baryton solo dans *Lélio* de Berlioz pour le concert de clôture de l'OSM dirigé par Kent Nagano.

First Prize winner in the Opera category at the Concours international de chant lyrique de Canari in Corsica (presided by Gabriel Bacquier) and winner of the Audience Choice award at the Concours international de chant de Marmande in France, baritone Dominique Côté is hailed by audiences and critics alike for his warm voice and moving interpretations. His recent appearances in productions of Chabrier's *Une éducation manquée* and Gavaux's *Léonore* with Opera Lafayette in New York and Washington were described in *The New York Times* as delivering a "fine vocal performance." His appearance in the role of *La Comtesse Marie-Laure de Tilly* in Kevin March's *Les Feluettes* with the Edmonton Opera has been acclaimed in the specialized press as "virtuoso." Dominique Côté has given performances in Montreal, Quebec City, Marseille, Geneva, Lille, Victoria, Limoges, and Wexford under conductors Jacques Lacombe, Kent Nagano, Theodor Guschlbauer, Christophe Rousset, and Timothy Vernon, among others. His discography includes several premiere recordings: *La Société anonyme des messieurs prudents* by Louis Beydts with the Orchestre Avignon-Provence conducted by Samuel Jean, *Nicandro e Fileno* by Paolo Lorenzani with Les Boréades under the direction of Francis Colpron, and *L'Affaire Tailleferre* by Germaine Tailleferre with the Opéra de Limoges directed by Christophe Rousset. This season, Dominique Côté performs in productions of Ferdinand Poise's *Bonsoir Voisin* with Opera Lafayette in New York, in the role of *Dancaïro* in Bizet's *Carmen* with the Opéra de Montréal in May, and he will be featured as the solo baritone in Berlioz's *Lélio* in the OSM's final concert of the season, conducted by Kent Nagano.

FRANCE PARENT, COMÉDIENNE / ACTRESS

→ PASSEPARTOUT

À l'aise dans la comédie autant que dans le drame, rejoignant avec un égal bonheur les publics jeune et adulte, France Parent se distingue sans relâche depuis sa sortie de l'option théâtre du cégep de Saint-Hyacinthe, où elle a reçu une bourse d'excellence. Dès ses débuts, elle se joint à la production *Bouledogue Bazar* qui lui permet de recevoir un total de sept nominations au gala MetroStar et aux Prix Gémeaux entre 1997 et 2002. Elle décroche ensuite des rôles dans *Minuit, le soir, Providence, Toute la vérité, Mémoires vives* et *L'heure bleue* pour ne nommer que ceux-ci. Plus récemment, elle interprète le rôle de Sandra au sein de la série *Une autre histoire*. Actrice polyvalente, elle excelle dans l'humour, participant aux émissions *Dieu reçoit, Dominic et Martin, Km/h, 3 X rien, Max inc. et Un gars, une fille* où elle incarne au fil des saisons plus de 25 personnages. Elle apparaît parallèlement à plusieurs émissions jeunesse dont *Dans une galaxie près de chez vous, Ayoye!* et *Kif Kif*. Au cinéma, après un premier rôle principal du court-métrage *Stéréotypes*, le premier film de Jean-Marc Vallée, elle est du générique de plusieurs longs-métrages dont *Camping sauvage* et *Mémoires affectives* de Francis Leclerc. Elle est aussi de la websérie *Chez Jules.tv*. Son talent comique en fait une comédienne recherchée pour les théâtres d'été où on a pu l'applaudir fréquemment depuis le début des années 2000.

Equally at ease in both comedy and drama, and similarly prolific in her involvement with youth and adult audience productions, France Parent has continued to distinguish herself since completing her theatre studies at the Cégep de Ste-Hyacinthe, where she was awarded a scholarship for excellence. Early on, France Parent joined the production company *Bouledogue Bazar*, with which she went on to receive a total of seven Metrostar and Gémeaux award nominations from 1997 to 2002. Later, she held roles in *Minuit, le soir, Providence, Toute la vérité, Mémoires vives, and L'heure bleue* to name only a few. More recently, she played the role of Sandra in the series *Une autre histoire*. A versatile actor, France Parent has excelled in the field of comedy, appearing in more than 25 different roles over the seasons in productions of *Dieu reçoit, Dominic et Martin, Km/h, 3 X rien, Max inc., and Un gars, une fille*. Meanwhile, she has also acted in various programmes for young viewers, including *Dans une galaxie près de chez vous, Ayoye!* and *Kif Kif*. Following her appearance in the lead role of *Jean-Marc Vallée's* debut short film *Stéréotypes*, France Parent appeared in several feature-length films, including Francis Leclerc's *Camping sauvage* and *Mémoires affectives*. She can also be seen in the web series *Chez Jules.tv*. Her talent for comedy has made her a much sought-after performer at various summer theatre festivals, to the delight and acclaim of the public since the early 2000s.

## LAURIE GAGNÉ, COMÉDIENNE / ACTRESS

Artiste polyvalente, Laurie Gagné évolue dans l'univers du théâtre, de la télévision, du cinéma, de la mise en scène, de l'écriture depuis sa sortie du Collège Lionel-Groulx, interprétation théâtrale professionnelle en 2011. Elle a participé à des téléseries, dont la plus récente, *Faits divers II*, en jouant le rôle de Karine, ainsi que dans *Hubert et Fanny*, *Dans ma tête*, *L'heure bleue*, et plusieurs autres. Elle est également très active au théâtre, particulièrement au Théâtre de l'Ancien-Presbytère de Granby, où elle joue régulièrement depuis 2012.

*A versatile artist, Laurie Gagné appears on the live stage, television, and in films, and is also a stage director and writer since graduating in 2011 from the Collège Lionel-Groulx in Theatre Performance. Her most recent television roles include those of Karine in Faits divers II, and various roles in Hubert et Fanny, Dans ma tête, and L'heure bleue, among others. As a performer of live theatre, she leads an active career, notably with the Théâtre de l'Ancien-Presbytère de Granby, where she has appeared on numerous occasions since 2012.*

## FAYOLLE JEAN JR, COMÉDIEN / ACTOR

Fayolle Jr fait partie de notre univers télévisuel depuis plusieurs années déjà. Découvert par son rôle d'Alex Beausnesne dans la série *Lance et Compte* ainsi que dans *Lance et Compte: Le Film*, il enchaîne ensuite les rôles dont plus dernièrement dans *30 vies* en 5, *Unité 9*, *District 31*. Présentement, il est de la série *En tout cas* et dans l'émission pour enfants *Sapiens*. Il fait aussi partie de la websérie *L'âge adulte* qui a récolté plusieurs prix à travers le monde. En décembre 2017, il joue sur scène à l'Espace Libre dans la pièce *Dans le champs amoureux* mise en scène par Frédéric Blanchette. En plus de ses talents d'acteur, il fait énormément de doublage et surimpression vocale sur plusieurs projets télévisuels et cinématographiques.

*Fayolle Jean Jr has been a familiar presence on television for several years now. Introduced to viewers as Alex Beausnesne in the series Lance et Compte and in Lance et Compte: Le Film, recently he has appeared in 30 vies (year 5), Unité 9, and District 31. Currently, he is featured in the series En tout cas and the children's show Sapiens. Fayolle Jean Jr can also be seen in the webseries L'âge adulte, which has garnered several international prizes. In December 2017, he performed on the stage of Espace Libre in the play Dans le champs amoureux, directed by Frédéric Blanchette. In addition to his work as an accomplished actor, Fayolle Jean Jr's voice can be heard in a great many dubbings and voiceovers in various television and film productions.*

## → AOUDA

## SIMON BEAULÉ-BULMAN, COMÉDIEN / ACTOR

Sorti du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 2013, Simon a rapidement eu l'opportunité de travailler avec Sylvain Bélanger (*ADN/Chatroom*), Geoffrey Gaquère (*Grand-peur et misère du Ille Reich*) et Catherine Vidal (*Le Grenier*). Le comédien s'est illustré dans le personnage de Michaud dans la fiction historique *La Divine Illusion*, signée Michel Marc Bouchard et Serge Denoncourt, présentée au TNM. Simon était de la distribution de *L'Avare* de Molière, m.e.s. Claude Poissant, de *Molière, Shakespeare et moi*, m.e.s. Charles Dauphinais, *Minuit* de Marie-Hélène Larose-Truchon, dans *Les Fourberies de Scapin*, m.e.s. Claude Bécharde au TNM, ainsi que dans *Le Nom* de Jon Fosse, m.e.s. de Dominique Leduc. Simon prend part au classique *Tom Sawyer* de Mark Twain depuis l'été 2018 en tournée à travers la province.

*After completing his studies at the Conservatoire d'art dramatique de Montréal in 2013, Simon was quickly offered the opportunity to work with Sylvain Bélanger (ADN/Chatroom), Geoffrey Gaquère (Grand-peur et misère du Ille Reich), and Catherine Vidal (Le Grenier). He attracted notice in his role as Michaud in Michel Marc Bouchard's historical fiction play La Divine illusion, directed by Serge Denoncourt at the TNM. Simon was also part of the cast of Molière's L'Avare (The Miser) directed by Claude Poissant, Molière, Shakespeare et moi directed by Charles Dauphinais, Minuit by Marie-Hélène Larose-Truchon, Les Fourberies de Scapin directed by Claude Bécharde at the TNM, and Le Nom de Jon Fosse directed by Dominique Leduc. Since the summer of 2018, Simon has appeared in Mark Twain's classic Tom Sawyer, on tour throughout Quebec.*

## TATIANA ZINGA BOTAO, COMÉDIENNE / ACTRESS

Dès sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 2014, Tatiana a fait partie de l'aventure estivale de *Jack et le Haricot Magique* du théâtre de la Roulotte puis, de la distribution de *Théâtre tout court* à La Licorne. Elle enchaîne avec *Mademoiselle Molière* au Théâtre Denise-Pelletier en janvier 2015 et entame ensuite une tournée de près de cent représentations à travers le Québec avec *Les Sorcières de Salem* et *La Comédie Humaine* jusqu'en avril 2016. En hiver 2018, la comédienne a été de la distribution de *Les fourberies de Scapin*, présenté au TNM, ainsi qu'en tournée à travers le Québec. Pour le temps des fêtes 2018, elle nous a conté ses écrits dans *Foirée montréalaise*. En 2019, sous la direction de Robert Lepage, elle foule à nouveau les planches du TNM dans *Coriolan* de Shakespeare. À la télévision, elle incarnait Khary dans la mémorable série *Nouvelle Adresse* à Radio-Canada. Vous l'avez également apprécié dans *Les jeunes Loups*, *Blumoon*, *À la valdrague* et, plus récemment, dans l'émission *District 31* sous les traits de la jeune délinquante Sandra. Tatiana incarne Donatienne dans le long-métrage d'Olivier Godin, *Waiting for April*, primé à la Semaine de la critique de Berlin en 2018. Elle prêtera ses traits à Vahiné dans *Jeune Juliette*, prochain long métrage d'Anne Émond (sortie en salle prévue pour 2019) et *La maison des folles*, de Maha Joly.

*Upon graduating from the Conservatoire d'art dramatique de Montréal in 2014, Tatiana embarked on a summer adventure with Jack et le haricot magique (Jack and the Beanstalk), a Théâtre La Roulotte production, followed by Théâtre tout court at La Licorne. Subsequently, she played in Mademoiselle Molière at Théâtre Denise-Pelletier in January 2015 before going on tour throughout Quebec in close to a hundred performances of Les Sorcières de Salem and La Comédie humaine, up until April 2016. In the winter of 2018, she was cast in Les fourberies de Scapin, presented at the TNM and on tour across the province. During the holidays that year, she presented her own writings in Foirée montréalaise. In 2019, Tatiana mounted the stage of the TNM once again in Shakespeare's Coriolan (Coriolanus), directed by Robert Lepage. Her television appearances include the role of Khary in the memorable series Nouvelle adresse broadcast on Radio-Canada. Television audiences also saw her in Les jeunes loups, Blumoon, À la valdrague, and more recently in the series District 31, where she held the role of the young delinquent, Sandra. Tatiana plays Donatienne in Olivier Godin's Waiting for April, an award-winning feature film at the 2018 Berlin Critics' Week. She will also appear in the role of Vahiné in Jeune Juliette, a feature film by Anne Émond scheduled for public release in 2019, as well as in La maison des folles, by Maha Joly.*

## CHARLES DAUPHINAIS, METTEUR EN SCÈNE / STAGE DIRECTOR

Charles Dauphinais est diplômé en interprétation de l'École nationale de Théâtre du Canada. En plus de participer aux différentes créations du Théâtre Sans Domicile Fixe (*Pour en finir avec*, *L'anatomie du chien*, *Sorel-Tracy*, *L'écolière de Tokyo*), il a dirigé, en tant que metteur en scène, quatre éditions des soirées-bénéfiques du Théâtre d'Aujourd'hui, ainsi que le conte *Hansel et Gretel* et *Jack et le haricot magique* pour le Théâtre La Roulotte à Montréal. Il a aussi mis en scène *La vie normale* et *Blink* au Théâtre Prospero ainsi que *Tout ce qui n'est pas sec* et *Dénonné* *Gospodin* au théâtre de Quat'sous. Il a également travaillé avec l'OSM en mettant en scène le Bal des enfants en 2016, 2017 et 2018, ainsi que le spectacle *L'univers des Héros* sur l'esplanade du stade olympique. En 2017, Charles Dauphinais signait la mise en scène du nouveau spectacle de Pierre Hébert, *Le goût du risque* ainsi que de *Molière, Shakespeare et moi*, une création pour le 375<sup>e</sup> anniversaire de Montréal qui a été présentée au Théâtre du Rideau Vert.

*Charles Dauphinais is a graduate of the National Theatre School in Theatre Performance. He has acted in various Théâtre Sans Domicile Fixe productions (Pour en finir avec, L'anatomie du chien, Sorel-Tracy, L'écolière de Tokyo), and staged four editions of the Théâtre d'Aujourd'hui's benefit events, as well as productions in French of the tales of Hansel et Gretel and Jack and the Beanstalk with the Théâtre La Roulotte in Montreal. Other productions he has staged in Montreal include La vie normale and Blink with Théâtre Prospero, and Tout ce qui n'est pas sec and Dénonné Gospodin with the Théâtre de Quat'sous. A regular collaborator with the OSM, Charles Dauphinais has staged three previous editions of the Bal des enfants (2016, 2017 and 2018), as well as the Orchestra's Galaxy of Heroes concert, performed on the Esplanade of Montreal's Olympic Park. In 2017, Charles Dauphinais staged comedian Pierre Hébert's new act, Le goût du risque, as well as the production Molière, Shakespeare et moi, a special premiere on the occasion of Montreal's 375th anniversary.*



# Le Rallye du Bal des enfants

EN TANT QUE GRAND EXPLORATEUR, NOUS TE METTONS  
AU DÉFI DE RÉALISER TOUTES CES ÉTAPES EN 80 ... MINUTES!  
POURRAS-TU Y ARRIVER?

AS A GREAT EXPLORER, WE CHALLENGE YOU TO  
COMPLETE THESE MISSIONS IN 80 ... MINUTES!  
DO YOU THINK YOU CAN DO IT?

**1.** Je suis passé(e) chez le tailleur pour me choisir un accessoire.  
I went to the tailor to choose an accessory.

**2.** J'ai testé mes aptitudes dans l'un des Jeux d'adresse proposés.  
I tested my capacities with one of the game of skills on offer.

**3.** Je me suis arrêté(e) pour parler à un personnage amusant et coloré.  
I stopped to talk to one of the amusing and colourful characters.

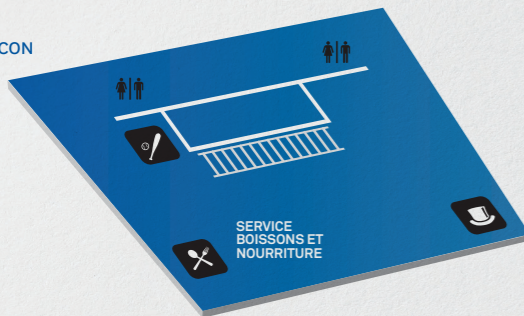
MERCI D'AVOIR PARTICIPÉ AU BAL DES ENFANTS DE L'OSM!  
THANK YOU FOR ATTENDING THE OSM'S BAL DES ENFANTS!



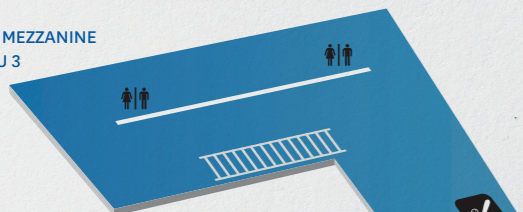
# Mes autographes



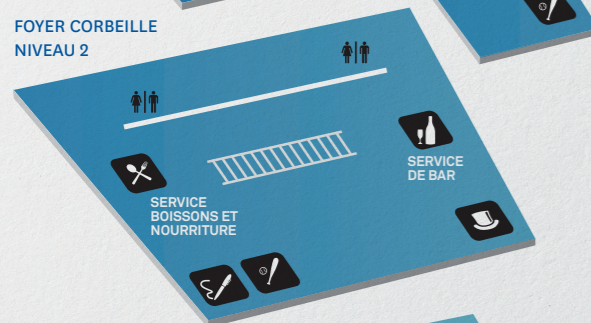
FOYER BALCON  
NIVEAU 4



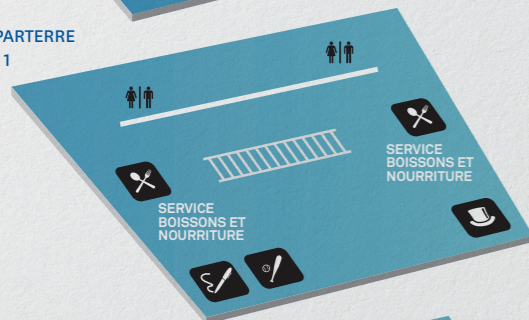
FOYER MEZZANINE  
NIVEAU 3



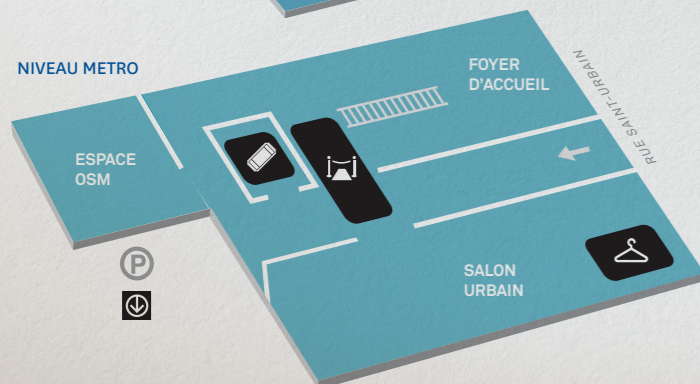
FOYER CORBEILLE  
NIVEAU 2



FOYER PARTERRE  
NIVEAU 1



NIVEAU METRO



TOILETTES  
BATHROOM



BILLETTERIE  
TICKET OFFICE



SERVICE BOISSONS  
ET NOURRITURE  
FOOD AND BEVERAGES SERVICES



SERVICE DE BAR (\$)   
BAR SERVICE (\$)



STATION D'ACCESSOIRES  
ACCESSORIES STATION



JEUX D'ADRESSE  
GAME OF SKILLS



VESTIAIRE  
CLOAKROOM



DÉFILÉ SUR LE TAPIS MAUVE  
PARADE ON THE PURPLE CARPET



SÉANCE D'AUTOGRAPHES  
AUTOGRAPHS SESSION

Après le concert, vous aurez l'occasion de rencontrer les artistes lors d'une séance d'autographes. N'oubliez pas votre programme!

After the concert you'll have the opportunity to meet the artists at an autograph session. Don't forget your program!

**NIVEAU 1 - PARTERRE**  
Dominique Côté  
France Parent  
Fayolle Jean Jr.

**NIVEAU 2 - CORBEILLE**  
Kent Nagano  
Laurie Gagné  
Simon Beaulé-Bulman  
Tatiana Zinga Botao

Partagez vos photos et commentaires en utilisant le mot-clé #BalDesEnfants.

Share your pictures and comments by using the hashtag #BalDesEnfants.



Complice de  
l'Orchestre symphonique  
de Montréal

hydro  
quebec  
.com



POUR L'AMOUR DE LA MUSIQUE.  
POWER CORPORATION DU CANADA  
EST HEUREUSE DE CONTRIBUER  
À ÉVEILLER L'AMOUR DE LA  
MUSIQUE CHEZ LES ENFANTS.



POWER CORPORATION  
DU CANADA



*Merci*

**DE SOUTENIR L'OSM!**

Grâce à vous, l'Orchestre  
poursuit son engagement  
envers les jeunes et la communauté.

-----  
*Thank You*

**FOR SUPPORTING THE OSM!**

Thanks to you, the Orchestra can  
carry on with its commitment  
to the youth and the community.